

**TN**

Sở  
Môi Trường &  
Bảo Tồn



---

## Hướng Dẫn Tham Khảo Nhanh Dành Cho Chủ Bồn

---

**Ban Phụ Trách Bồn Chứa Ngầm**

## Tại Sao Điều Này Quan Trọng

Ban Phụ Trách Bồn Chứa Ngầm (Ban) hợp tác với Hiệp Hội Nhiên Liệu và Cửa Hàng Tiện Lợi Tennessee đã xây dựng Hướng Dẫn Tham Khảo Nhanh Dành Cho Chủ Sở Hữu Bồn Chứa này để giúp quý vị hiểu rõ các yêu cầu tối thiểu nhằm vận hành chính xác cơ sở bồn chứa ngầm (UST) ở tiểu bang Tennessee. Các yêu cầu này bao gồm nhưng không giới hạn ở:

- Lệ Phí và Đăng Ký
- Đào Tạo Người Vận Hành
- Phát Hiện Rò Rỉ cho Bể Chứa Hàng Tháng
- Phát Hiện Rò Rỉ cho Đường Ống
- Bảo Vệ Chống Ăn Mòn
- Thiết Bị Chống Tràn Đổ và Đầy Tràn
- Trụ Bơm Nhiên Liệu Động Cơ
- Kiểm Tra Toàn Diện
- Đóng Bồn và/hoặc Đường Ống
- Lưu Giữ Hồ Sơ
- Báo Cáo

Nếu tuân thủ các quy định, quý vị có thể nhận được hoàn tiền của Quý; tiếp tục được giao sản phẩm; bảo vệ khách hàng, nhân viên và cộng đồng của mình; đồng thời tránh phải trả các khoản phạt. Ngoài ra, bằng việc theo dõi trang thiết bị của mình hàng tháng, quý vị sẽ đảm bảo không bị hao tổn nhiên liệu, một thực tiễn kinh doanh tốt nhất.



Một chủ sở hữu cũng được yêu cầu duy trì trách nhiệm về tài chính. Điều này có nghĩa là nếu có nhiên liệu bị rò rỉ, thì trách nhiệm của chủ sở hữu là đảm bảo rằng tình trạng đó được điều tra và thu dọn. **Việc này có thể rất tốn kém.**

Tennessee may mắn có được quỹ của Tiểu Bang dành cho các chủ sở hữu này nhằm hỗ trợ chi phí để thu dọn các vụ rò rỉ nhiên liệu. Có thể sẽ phải áp dụng một mức khấu trừ hoàn tiền quỹ cao hơn nếu không nộp hồ sơ tuân thủ vận hành hoàn chỉnh. Cần phải nộp đơn đăng ký theo đúng thời hạn để nhận được hoàn tiền. Do đó, việc duy trì và ghi chép hồ sơ về việc tuân thủ vận hành là rất quan trọng.

Hoàn tiền quỹ là một chủ đề phức tạp và điều quan trọng là quý vị hiểu được quy trình đăng ký. Vui lòng liên hệ với Ban phụ trách nếu quý vị có thắc mắc vì chúng tôi muốn quý vị có thể sử dụng quyền lợi này. Vui lòng tham khảo Sổ Tay Vận Hành Bồn hiện hành để biết thêm thông tin.

Tài liệu này không nhằm thay thế cho các luật và quy định của Tiểu Bang Tennessee, bản thân nó cũng không phải là một điều luật hoặc quy định. Để hiểu toàn diện và đầy đủ về các điều luật và quy định, vui lòng tham khảo Đạo Luật về Bồn Chứa Xăng Dầu Đặt Ngầm của Tennessee (Tennessee Petroleum Undergroud Storage Tank Act) T.C.A. § 68-215-101, Các Quy Định, Chương 0400-18-01 và thông tin bổ sung được cung cấp trong Sổ Tay Người Vận Hành Bồn và Sổ Tay Kiểm Tra Chuẩn Hóa. Có thể truy cập các tài liệu này từ website của Ban:

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks/ust/compliance-inspections/standardized-inspection-process.html>

Nếu quý vị có bất kỳ thắc mắc nào về hướng dẫn tham khảo này hoặc các yêu cầu luật định, hãy gọi cho văn phòng thực địa tại địa phương của quý vị (xem trang cuối của tài liệu này) hoặc gửi email cho Ban theo địa chỉ [Tanks.UST@tn.gov](mailto:Tanks.UST@tn.gov).



## Lệ Phí Đăng Ký

- Quý vị phải trả lệ phí hàng năm theo yêu cầu, là \$125 mỗi bồn/khoang chứa. (**Lệ phí được tạm hoãn từ 1/7/21 đến 30/6/26**)\*
- Khi lắp đặt một hệ thống UST, quý vị phải gửi Biểu Mẫu Thông Báo Trước Lắp Đặt của Ban (CN-1288) và đóng lệ phí 15 ngày trước khi lắp đặt.
- Quý vị phải báo cáo về bất kỳ thay đổi nào đối với hệ thống UST của quý vị trong vòng 30 ngày, dùng Biểu Mẫu Thông Báo của Ban (CN-1260). Các thay đổi này có thể gồm:
  - Thông tin cơ sở
  - Thay đổi quyền sở hữu
  - Thay đổi về thiết bị hoặc sản phẩm
  - Thay đổi tình trạng

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks/ust/notification-and-fees.html>

## KHÔNG ĐƯỢC GIAO NHẬN

Bất kỳ hoạt động giao nhận nào vi phạm T.C.A. 68-215-106(a)

Việc giao nhận có thể dẫn đến phạt tiền lên đến \$10.000. T.C.A. 68-215-121

**Tháo thẻ trái phép là một khinh tội Bạc C**

Liên hệ Ban phụ trách UST qua số (615)-532-0945

Nếu quý vị không đóng \*lệ phí hoặc có các vi phạm dẫn đến một phán quyết cuối cùng, các bồn của quý vị có thể bị gắn thẻ đỏ. Nếu điều này xảy ra, **KHÔNG ĐƯỢC THÁO THẺ** cho đến khi quý vị nhận được giấy cho phép tháo của Giám Đốc Ban. Việc tháo thẻ trước có thể dẫn đến khoản tiền phạt do khinh tội Bạc C. Để biết thêm thông tin, vui lòng liên hệ với văn phòng thực địa tại địa phương quý vị hoặc truy cập:

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks.html>

## Đào Tạo Người Vận Hành

---

Quý vị phải sử dụng website Tennessee Tank Helper để tạo một tài khoản, hoàn thành chương trình huấn luyện dành cho người vận hành, và chỉ định một người vận hành Bậc A và B đã được huấn luyện cho từng cơ sở.

<https://tdec.tn.gov/tankhelper>

Quý vị cần được giúp đỡ? Hãy gửi email đến [BG-Help\\_Desk@tn.gov](mailto:BG-Help_Desk@tn.gov) hoặc gọi số (615)532-0287.

Hãy nhớ rằng, nếu thay đổi người vận hành ở cơ sở của quý vị, quý vị phải chỉ định người vận hành Bậc A và B mới trong vòng 30 ngày.

Bảng dưới đây nêu mô tả chung về từng bậc đào tạo người vận hành. Chủ sở hữu có thể đáp ứng các yêu cầu đối với mọi bậc.

	Người Vận Hành Bậc A	Người Vận Hành Bậc B	Người Vận Hành Bậc C
<i>Ai phù hợp với cấp bậc người vận hành này?</i>	Người thường chú trọng đến các yêu cầu pháp định và theo quy định liên quan đến việc vận hành và bảo dưỡng hệ thống UST	Người thường chịu trách nhiệm thực hiện tại hiện trường các yêu cầu theo quy định hiện hành về UST và thực hiện các hoạt động hàng ngày về vận hành, bảo dưỡng và lưu giữ hồ sơ UST tại một hoặc nhiều cơ sở	Người thường ở tuyến ứng phó đầu tiên với các sự kiện cho thấy tình trạng khẩn cấp hoặc ứng phó với các tình huống báo động

## Phát Hiện Rò Rỉ đối với Bồn

---

**Cần phải theo dõi khe hở cho tất cả các bồn được lắp đặt sau ngày 24 tháng 7 năm 2007.**

Các bồn phải có một hình thức phát hiện rò rỉ hàng tháng, có thể là một trong các lựa chọn sau đây:

- Đo bồn tự động (**ATG**)
- Đo bồn thủ công (**MTG**)
- Đối chiếu lượng tồn thống kê (**SIR**)
- Theo dõi khe hở (**IM**)

Các bộ phận thiết bị Phát Hiện Rò Rỉ (điện tử & cơ học) phải được kiểm tra khả năng vận hành mỗi năm.

- Tham khảo Sổ Tay Người Vận Hành Bồn để biết thêm thông tin

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks/ust/compliance-inspections/standardized-inspection-process.html>



## Phát Hiện Rò Rỉ cho Đường Ống

---

**Việc theo dõi khe hở phải được áp dụng cho tất cả các đường ống chịu áp được lắp đặt vào hoặc sau ngày 24/7/2007.**

- Đường ống chịu áp phải áp dụng hai dạng phát hiện rò rỉ:
  - Định kỳ (rò rỉ nhỏ)
  - Thảm họa (rò rỉ lớn)
- Cần phải kiểm tra tình trạng nguyên vẹn của bể gom đối với đường ống chịu áp bằng phương pháp theo dõi khe hở mỗi ba năm.
- Đường ống hút có thể đòi hỏi phải phát hiện rò rỉ.
- Tham khảo Sổ Tay Người Vận Hành Bồn để biết thêm thông tin.

## Bảo Vệ Chống Ăn Mòn

---

- Các bồn và đường ống ngầm bằng thép phải được bảo vệ chống ăn mòn (rỉ sét). Điều này bao gồm cả các bộ phận kim loại tiếp xúc với nước đọng, cũng như với mặt đất.
- Các hệ thống bảo vệ cathode phải được vận hành và kiểm tra thích hợp mỗi 3 năm.
- Tham khảo Sổ Tay Người Vận Hành Bồn để biết thêm thông tin.



*Nếu không có biện pháp bảo vệ chống ăn mòn thích hợp, quý vị có thể sẽ gặp phải sự cố rò rỉ sản phẩm.*

## Thiết Bị Chống Tràn Đồ và Đầy Tràn

- Thiết bị chống tràn đồ và đầy tràn phải được lắp đặt trên mọi bồn tiếp nhận một lần nhiều hơn 25 gallon. Thùng tràn được thiết kế để chứa lượng nhiên liệu nhỏ trong quá trình giao nhận.
- Quý vị phải kiểm tra các thùng tràn một lần mỗi tháng và ghi nhận thông tin bằng Biểu Mẫu Hướng Dẫn hàng tháng của Ban (CN-2544).
- Thiết bị chống Tràn Đồ và Đầy Tràn phải được kiểm tra tình trạng nguyên vẹn và chức năng hoạt động ít nhất là mỗi 3 năm.

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks/ust/ust-forms-guidance.html>



*Hãy nhớ dọn sạch nhiên liệu/nước/mảnh vụn khỏi thùng tràn và kiểm soát rác thải đúng cách.*

Tham khảo Sổ Tay Người Vận Hành Bồn để biết thêm thông tin.

## Trụ Bơm Nhiên Liệu Động Cơ

Phải kiểm tra các trụ bơm hàng quý xem liệu có hiện tượng nhỏ giọt hoặc thấm từ bộ lọc hoặc đường ống bên dưới thiết bị, và lưu giữ nhật ký kiểm tra.

Các hoạt động kiểm tra này phải được ghi nhận trên Biểu Mẫu Hướng Dẫn của Ban (CN-2544) bằng cách truy cập liên kết ở trên.

Vui lòng lưu ý rằng các cơ quan khác, gồm cả Sở Nông Nghiệp, và các cơ quan kiểm soát ô nhiễm không khí địa phương hoặc tiểu bang đều có các yêu cầu luật định đối với hoạt động của trụ bơm. Nếu quý vị cần trợ giúp, vui lòng liên hệ với bộ phận Hỗ Trợ Doanh Nghiệp Nhỏ theo số (615) 532-8013 hoặc 1-800-734-3619 hoặc qua email [BGSPEAP@tn.gov](mailto:BGSPEAP@tn.gov).

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/sbeap-small-business-environmental-assistance.html>



*Vui lòng nhớ dọn sạch nhiên liệu/nước/mảnh vụn khỏi bể gom của trụ bơm và kiểm soát chất thải đúng cách.*

## Kiểm Tra Toàn Diện

---

Kiểm tra toàn diện hàng tháng và hàng năm phải được thực hiện:

- Hàng Tháng
  - Thiết Bị Chống Tràn Đổ
  - Thiết Bị Phát Hiện Rò Rỉ
- Hàng Năm
  - Bể Gom của Thùng Chứa
  - Thiết Bị Phát Hiện Rò Rỉ Cầm Tay



Các hoạt động kiểm tra phải được ghi nhận trên Biểu Mẫu Hướng Dẫn của Ban (CN-2544). Tham khảo Sổ Tay Người Vận Hành Bồn để biết thêm thông tin.

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks/ust/ust-forms-guidance.html>

## Đóng Bồn và/hoặc Đường Ống

---

Nếu quý vị định đóng bồn và/hoặc đường ống, hãy điền vào *Đơn Xin Đóng Vĩnh Viễn Bồn Chứa Ngậm* (CN-0928) và nộp cho văn phòng thực địa thích hợp để đánh giá và phê duyệt. Sau khi đơn được duyệt, quý vị có một năm để hoàn tất quy trình đóng phù hợp với các yêu cầu của Ban. Một khi quy trình đóng hoàn tất, quý vị phải nộp *Báo Cáo Đóng Vĩnh Viễn* (CN-0927) bao gồm cả Biểu Mẫu Thông Báo của Ban (CN-1260). Để biết thêm thông tin, vui lòng truy cập liên kết này:

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks/ust/tank-and-piping-closure.html>

## Lưu Giữ Hồ Sơ

---

Quý vị phải lưu giữ các hồ sơ sau đây:

- |  |                               |
|--|-------------------------------|
| - Bảo vệ chống ăn mòn                                | - Kiểm tra tràn đổ & đầy tràn |
| - Hồ sơ đóng hoạt động, nếu có                       | - Nhật ký kiểm tra trụ bơm    |
| - Hồ sơ về tính tương thích                          | - Hồ sơ lắp đặt, nếu có       |
| - Chỉ định người vận hành Bậc A/B                    | - Sửa chữa/thay thế, nếu có   |
| - Phát hiện rò rỉ, gồm cả kiểm tra khả năng vận hành | - Hồ sơ kiểm tra toàn diện    |

Tham khảo Sổ Tay Người Vận Hành Bồn để biết thêm các yêu cầu cụ thể. Ban đã lập các biểu mẫu lưu giữ hồ sơ cho phép điền, có sẵn trên website của Ban:

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks/ust/ust-forms-guidance.html>

## Báo Cáo

---

Quý vị phải báo cáo cho Ban về bất kỳ thay đổi nào đối với hệ thống UST, thông tin về cơ sở, hoặc thông tin về chủ sở hữu/người vận hành trong vòng 30 ngày kể từ ngày thay đổi. Quý vị phải báo cáo trường hợp nghi ngờ rò rỉ hoặc đã xác nhận rò rỉ cho Ban phụ trách trong vòng 72 giờ sau khi phát hiện. Để biết thông tin chi tiết về trường hợp nghi ngờ/đã xác nhận rò rỉ, hãy xem Sổ Tay Người Vận Hành Bồn.

## Tính Tương Thích Nhiên Liệu

---

Các hệ thống UST được dùng để chứa các chất thuộc diện quản lý được pha trộn với hơn 10% ethanol hoặc hơn 20% diesel sinh học phải tuân thủ các yêu cầu về tính tương thích nhiên liệu.

Có thể xem danh sách kiểm tra và các biểu mẫu bắt buộc ở website này:

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks/ust/compliance-inspections/alternative-fuels.html>

## Lớp Học Về Bồn

---

Ban cung cấp chương trình đào tạo miễn phí đặc biệt hữu ích cho các chủ sở hữu bồn mới. Thanh tra của Ban thực hiện việc đào tạo và giải thích những việc cần làm để chuẩn bị cho một cuộc kiểm tra tuân thủ cũng như đảm bảo cơ sở của quý vị luôn tuân thủ các quy định. Việc kiểm tra cơ sở diễn ra ít nhất là một lần mỗi ba năm, và các cơ sở mới có thể được kiểm tra trong năm đầu tiên hoạt động.

Lịch học và thông tin đăng ký được cung cấp tại website này:

<https://www.tn.gov/environment/program-areas/ust-underground-storage-tanks/ust/operator-training/tank-school.html>

## Tổng kết

---

Việc sở hữu các hệ thống UST không chỉ bao hàm việc đưa nhiên liệu vào bồn và bán nhiên liệu. Việc này còn đòi hỏi hiểu biết về cách vận hành và bảo dưỡng trang thiết bị cũng như lưu giữ hồ sơ phù hợp. Việc không tuân thủ có thể đem lại tác động tài chính đáng kể thông qua tình trạng thất thoát sản phẩm, chi phí dọn sạch môi trường tốn kém, và thậm chí là mất hoàn tiền từ Quý và/hoặc bị phạt tiền.

### Quý vị có thắc mắc?

Hãy gọi điện hoặc gửi email cho văn phòng thực địa bảo vệ môi trường tại địa phương của quý vị.



# Văn Phòng Thực Địa Bảo Vệ Môi Trường

<https://www.tn.gov/environment/contacts/about-field-offices>

Quý vị có thắc mắc về Sở Môi Trường Tennessee? Gọi số 1-88-891-TDEC (8332)  
[As.k.tdec@tn.gov](mailto:As.k.tdec@tn.gov)

## Nashville

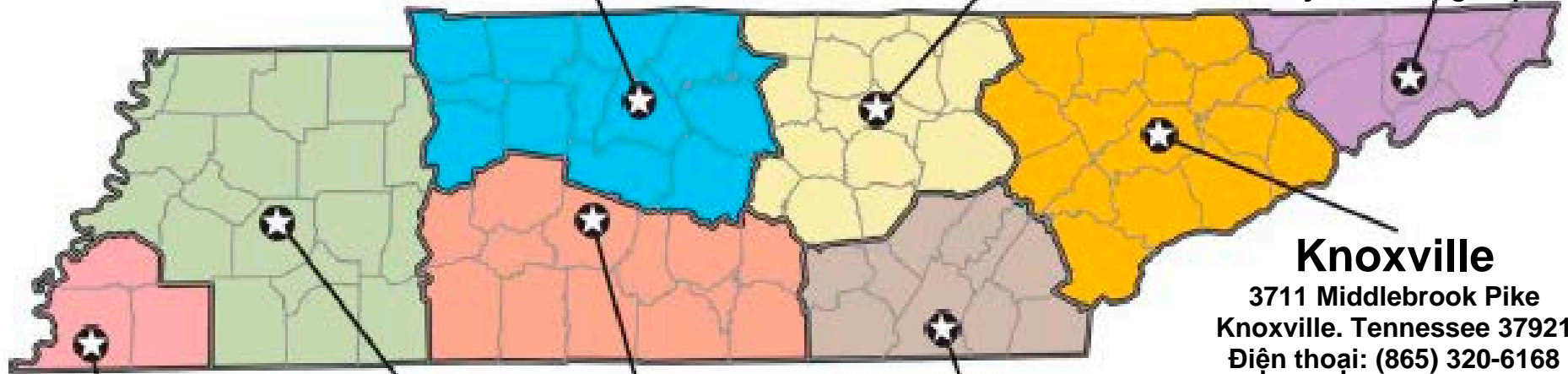
711 R.S. Gass Boulevard  
Nashville, Tennessee 37243  
Điện thoại: (815) 761-7590  
[Rhonda Key](#)  
Quản Lý Văn Phòng Thực Địa

## Cookeville

1221 South Willow Avenue  
Cookeville, Tennessee 38506  
Điện thoại: (931) 337-4172  
[Frank Pointer](#)  
Quản Lý Văn Phòng Thực Địa

## Thành Phố Johnson

2305 Silverdale Road  
Johnson City, Tennessee 37601  
Điện thoại: (423) 438-9100  
[Kevin Rice](#)  
Quản Lý Văn Phòng Thực Địa



## Jackson

1625 Hollywood Drive  
Jackson, Tennessee 38305  
Điện thoại: (731) 431-2924  
[Ronda Johnsen](#)  
Quản Lý Văn Phòng Thực Địa

## Chattanooga

1301 Riverfront Parkway, Suite #206  
Chattanooga, Tennessee 37402  
Điện thoại: (423) 326-7935  
[Randy Slater](#)  
Quản Lý Văn Phòng Thực Địa

## Knoxville

3711 Middlebrook Pike  
Knoxville, Tennessee 37921  
Điện thoại: (865) 320-6168  
[Holly Marlowe](#)  
Quản Lý Văn Phòng Thực Địa

## Memphis

8383 Wolf Lake Drive  
Bartlett, Tennessee 38133  
Điện thoại: (901) 232-5968  
[Roshanda Forsythe](#)  
Quản Lý Văn Phòng Thực Địa

## Columbia

1421 Hampshire Pike  
Columbia, Tennessee 38401  
Điện thoại: (931) 306-8712  
[Dale Robinson](#)  
Quản Lý Văn Phòng Thực Địa



Sở  
Môi Trường &  
Bảo Tồn

Stan Boyd, Giám Đốc  
Ban Phụ Trách Bồn Chứa Ngầm  
(615) 532-0945  
[Stan.Boyd@tn.gov](mailto:Stan.Boyd@tn.gov)